AÑO XXXIV — Nº 1690

EL DIA

Suplemento Dominical fundado por don Lorenzo Batlle Pacheco el 2 de octubre de 1932

MONTEVIDEO, JUNIO 6 DE 1965



El Palacio de la Luz

(Foto del Archivo y Laboratorio Fotográfico del C.D.M.)

Donde se administra el uso de la energía eléctrica que se consume en el país, y la Central Batlle y Ordoñez, donde se genera buena parte de la consumida en Montevideo, son otros tantos otros edificios que contribuyen, con su sobriedad de líneas, al desarrollo edilicio y al progreso de la arquitectura montevideana.

EL ALUMBRADO PUBLICO

FACTOR DE PROGRESO EDILICIO



Las joyas que heredamos del pasado, como la Puerta de la Ciudadela, estimulan la admiración del público porque ve en ellas y en la tradición que evocan, el esfuerzo, las luchas y los sacrificios que hicieron nuestros mayores para darnos la Patria que nos enorgullece.

EN estos días en que Montevideo está sometida a restricciones en el consumo de energía eléctrica que repercute sobre el alumbrado público, parece paradojal hablar sobre las ventajas que este sistema de iluminación tiene para la vida de la ciudad.

Como tal régimen restrictivo —impuesto por una sequía pertinaz que reduce la producción de nuestras usinas hidroeléctricas— cesará en cuanto desaparezcan las causas que lo provocan, continuaremos analizando el tema por ser el alumbrado público un factor que gravita favorablemente sobre el desarrollo edilicio y urbano.

Los recursos que hoy se utilizan para iluminar las zonas comerciales, las avenidas, los parques y paseos públicos o las carreteras de entrada a los centros poblados constituyen un factor de seguridad y de embellecimiento que adquiere una importancia trascendental para la vida ciudadana.

RAZONES QUE LO JUSTIFICAN. — En la seguridad de conductores y caminantes radica el fundamento de esta mejora. Los accidentes de tránsito muy comunes en horas de la noche y el deambular de gente de mal vivir que pulula en ciertas zonas de la ciudad, son razones que reclaman una buena iluminación por cuanto, ambas causas, se ven atemperadas cuando se la suministra en forma eficiente.

En el Bulevar Artigas, en el Bulevar Propios, en la Avenida Soca y en la calle Libertad, encontramos algunos ejemplos de avenidas "iluminadas a día". En éstas la luz artificial, producida por lámparas a vapor de mercurio, se aproxima a la claridad del día.

FACTORES ADVERSOS. — En cambio, el arb[...] —una de las características más salientes de nuestra [...]dad— constituye un factor adverso para la distribu[...] de la luz. En particular, cuando se trata de especies f[...]dosas, como ocurre con el Bulevar Artigas entre la Ra[...] y 8 de Octubre.

Otro factor que incide o puede incidir en forma [...]favorable sobre la seguridad de peatones y conduct[...] es el encandilamiento o deslumbramiento de estos últi[...] que puede, en circunstancias especiales, ser causa de a[...]dentes. Esta posibilidad se tiene en cuenta al disponer [...] instalaciones, elevando el foco luminoso hasta una al[...] que lo aleje del campo visual.

ALUMBRADO DE PLAZAS, PASEOS, MONUMEN[...] Y EDIFICIOS PUBLICOS. — Por otra parte, en el plan[...]miento edilicio del Montevideo actual y futuro se d[...] contemplar **la necesidad estética** de la ciudad en horas [...] la noche. Es interesante observar cómo se desdibuja [...] silueta, definida por las sinuosidades del terreno, por [...] variaciones en altura de los macizos edificados, por el efe[...] que producen sus arboledas y la penumbra en que c[...] las plazas y parques desprovistos de iluminación.

Este hecho contrasta con los monumentos y edific[...] públicos iluminados que resaltan sus valores plásticos.

Tenemos, entre los edificios públicos, como el Pala[...] Legislativo y el Palacio Municipal y, en sedes de or[...]nismos comerciales e industriales del Estado, como [...] Palacio de la Luz y el Banco de la República, valo[...] de buena arquitectura que merecen destacarse.

Los edificios culturales como la Universidad y la [...]blioteca Nacional o las joyas de nuestro pasado histór[...] como el Cabildo, (*) ganan mucho cuando se les ilumi[...] adecuadamente.

Todos estos edificios y los monumentos que honran [...] nuestros próceres, como el Artigas de Zanelli, o los q[...] conmemoran nuestra tradición, como el Obelisco de Z[...]rrilla, son dignos de admiración contemplativa. Iluminad[...] permiten destacar el valor del conjunto y el de sus part[...] más notables, poniendo al alcance del público sus detall[...] menos comprensibles.

LAS FUENTES LUMINOSAS. — Entre todos esos v[...]lores merecen consideración especial las fuentes luminosa[...] Tanto la de Trouville y Parque Batlle —como los surt[...]dores que se inaugurarán próximamente en la intersecció[...] de 18 de Julio y Agraciada— constituyen un element[...] decorativo de real trascendencia para la vida nocturna d[...] Montevideo.

Los juegos de agua, con múltiples colores, atraen [...] curiosidad de los paseantes. El agua y la luz sumadas [...] los macizos florales, suministran elementos insospechado[...] que ponen una nota de vida en el ambiente.

LA CONSERVACION DEL ALUMBRADO. — Por esa[...] razones el alumbrado debe ser mantenido en buenas con[...]diciones, aun cuando exige sumas importantes y la dedica[...]ción de personal especializado en estas tareas.

Como se hizo desde un principio.

En la época colonial, el "farolero" era un personaj[...] típico en las calles montevideanas. Tenía la obligación d[...] mantener encendidos los faroles cualquiera que fuera l[...] hora de la noche o el estado del tiempo. Ello no impedía [...] que estos fieles servidores prestaran a los transeúntes [...] ayuda eficaz en trances difíciles.

Sus desvelos y atenciones fueron tema de estudio. Plácido Abad lo define como un ser **"agobiado por el andar permanente en las noches, atento a los servicios, acompañante y garantía del caminante, exponiendo a diario la vida..."**

Hoy se realiza esta tarea con menos sacrificio. Los medios disponibles permiten, salvo circunstancias especiales, realizarla con la previsión necesaria.

FINANCIACION. — Se explica que el servicio de

...brado sea oneroso y que las autoridades municipales ...ran al impuesto para financiarlo. Como se hizo an... con los primitivos pobladores a quienes se les exigía **...real y medio por puerta"**, en pago de una mejora que **...acaba a remate"** para conformar el clamor incesante ...s vecinos.

...sidro Montaño, hace siglo y medio, en la propuesta ...hizo al Cabildo para instalar el servicio de alumbrado ...velas de sebo, exigía entre otras condiciones:

"Que cada avitante que estuviese con Puerta a la ...e, ya sea Puerta Principal, Quartos, o Bentas, deberá ...gar dos rr.s cada mes por la Piesa en q.e avitase; de ...suerte que si solo una es la que avitase un individuo, ...ga dos o más Puertas solo deberá pagar por una; pero ...fuesen las Piesas dibididas y en cada una de ellas ...iesen comercio o avitase destinadam.te deberá pagarlas ... separa y esto será el que la avitase".

Desde entonces, la financiación de este servicio esen... adoptó diversas formas, pero siempre bajo el concepto ...npuesto cuyo monto se regula con relación al valor ...tivo de la vivienda.

LA COLABORACION DEL PUBLICO. — Esta breve ...ia nos dice que el alumbrado, como toda obra comunal ...lto costo, debe contar con la colaboración vecinal. El ...e de la colectividad exige la ayuda de todos para el ...ido de las instalaciones expuestas a los desmanes de ... pocos desalmados, porque éstos ignoran que esos ...es, como los monumentos y otros elementos decorativos, ...enecen a la comunidad que ellos mismos integran.

De la acción solidaria de autoridades, organismos pú...s, comerciantes y vecinos depende el éxito de este ...icio que adquiere, día a día, tanto más importancia ...to mayor es la seguridad que de él se reclama. Por ...una obra que insume tiempo y dinero no es posible ...zarla con la celeridad deseada ni es posible contem... el pedido de todos al mismo tiempo.

"La mejor obra —dice el autor de Ariel— **es la que se ...za sin las impeciencias del éxito inmediato."**

Así lo entendemos nosotros y así lo entendieron nues... mayores cuando realizaron las obras de gran trascen...ia social que hoy disfrutamos.

Ing. Ponciano S. TORRADO

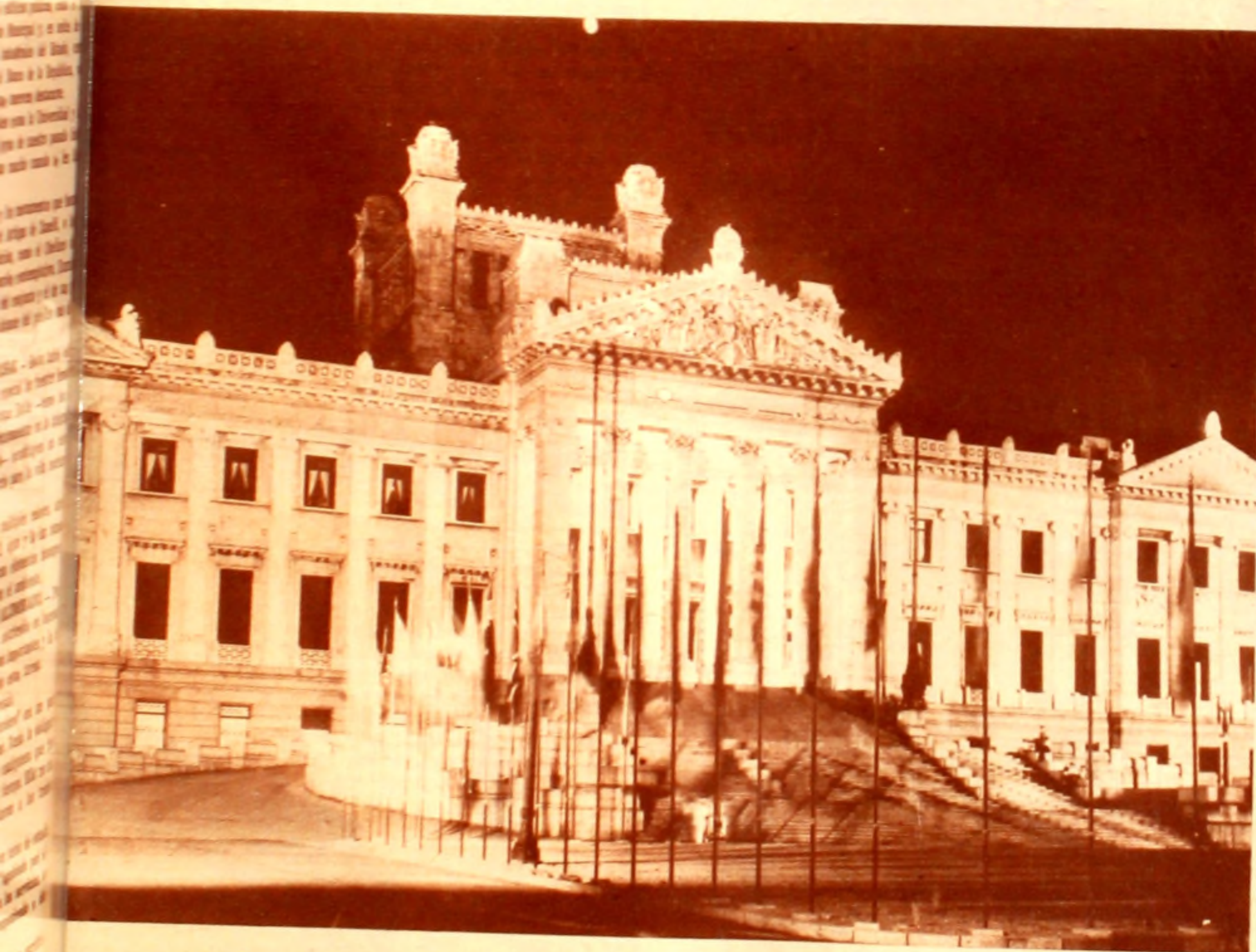
(Especial para EL DIA)

...otos del Archivo y Laboratorio Fotográfico del C.D.M. —



La iluminación adecuada de los edificios públicos permite resaltar sus valores plásticos. En esta foto se aprecia le arquitectura del Teatro Solís, por el cual desfilaron glorias auténticas del teatro universal. Actores, músicos, cantantes y bailarinas de primera categoría, pasaron por su escenario en los primeros cien años de funcionamiento ininterrumpido. La foto se tomó la noche del 25 de agosto de 1956, en que se festejó el centenario de su inauguración.

(1) En el Suplemento Nº 1.686 del 9 de mayo último, en la foto superior de la página 3, donde dice 1.896, debe decir 1.906 lo que rogamos corregir, por ser esa la fecha correcta



Los grandes edificios como el Palacio Legislativo —orgullo de Montevideo— iluminados "a día" realzan el valor de su masa arquitectónica y la belleza de sus líneas haciéndolos merecedores de la admiración del público.



Los edificios que ocupan los organismos del Estado, como el Banco de Seguros, —que se muestra en la foto—, merecen que se les admire en la belleza de sus líneas arquitectónicas, que adquieren un especial relieve cuando se las ilumina en horas de la noche.



Una pintoresca calle del Barrio Chino.



A la entrada del Palacio de las Naciones Unidas, banderas de todos los países que las integran, dan la bienvenida.

Crónicas Andariegas

RASCACIELOS EN LA MEMORIA

ES indudable, lo reconocemos, que "mi" Nueva York, n es 'Nueva York". Es apenas un rincón de la ciuda enorme, y aún, ese rincón, visto y aprehendido en poco días por ojos predispuestos a admirarse. Una latente atracción nos seducía antes de llegar a la eléctrica urbe cosmopolita, y no le opusimos resistencia, desde que el avió se posó en un aeropuerto tapizado de nieve, bajo un frí seco y luminoso.

Anduvimos, y vimos. Vimos, y compartimos. Esto, y aquello. Aquello, verdadero, con aquello desfigurado po la propaganda, lo mismo la adversa que la laudatoria Vimos, y recordamos. Nuestro itinerario de viajeros presurosos no eludió ningún lugar común turístico.

Recorrimos, infaltable, el Palacio de las Nacione Unidas, donde en una babel de idiomas y de razas, almorzamos con el uruguayo Julio Carlos Martell, y tomamos el café con el ecuatoriano Leopoldo Benítes Vinueza. Otro día el almuerzo fue compartido con tres profesoras puertorriqueñas en un restaurante "argentino" atendido por mozos panameños disfrazados de gaucho hispanizante. Probamos el chocolate caliente de un solitario café existencialista —enfrente de otro superpoblado donde respirar era imposible— en el Greenwich Village, acompañado de unas exóticas empanadas mendocinas que Martell des-



Nuestro amigo despeja la nieve de la acera, y luego nos presta su pala para que hagamos lo mismo.



En el "skating" al aire libre del Rockefeller Center, los patinadores se deslizan como bailarinas sobre el hielo.

orió en un zaguán cercano. Merodeamos tienda por tien- del Barrio Chino, desde el mercado de tufo insoportable las joyerías abarrotadas de marfiles, jades y baratijas r igual, sin dejar de saborear el clásico "chop-suey" pa- ado por el fracaso ignominioso en el manejo de los pa- los para el arroz, bajo la mirada sarcástica del burlón sonriente chino muy chino que nos servía. Nos extravia- s por el Bronx ayudados por las indicaciones de unos ntos neoyorquinos tan ignorantes de su ciudad como sotros. Y nos entretuvimos en explorar minuciosamente máquinas vendedoras de cualquier cosa de las esta- ones del "subway". Allí nos perdimos en un cambio de ación, deslumbrados por un cartel luminoso donde creí- s leer su nombre, y que al descender, decía... "Ice team". Trepamos al Rockefeller Center para asombrar- s del panorama monumental, a mediodía, y vimos por tarde en su "skating" al aire libre, las figuras dibujadas mo arabescos por los patinadores, sobre el hielo. Subi- s al Empire State Building al anochecer, para adueñar- s del espectáculo mágico de la ciudad iluminada entre abrazo de dos ríos. Fuimos al "show" de Navidad del dio City, y vimos con los amigos Juliá los admirables mos polacos del City Center, después de probar el rsh en un restaurante ruso, con camareros "Andreiev" e hablaban español porque habían nacido en Puerto co. Hablamos por teléfono con una siempre atareada ina Zorrilla, y fuimos en visita vertiginosa a museos e pedirían una vida para conocerlos a fondo. Barrimos nieve de la Quinta Avenida con una pala que nos prestó negrito sonriente, y recalamos en las tiendas famosas.

Sí, *nuestra* Nueva York es, sin duda alguna, la que mos y vivimos nosotros, lo que retuvimos de prisa y idamente, a bocanadas, descubriendo con gozo rincones sospechados. Nueva York tiene vértigo y tiene paz. Es celeridad de sus vehículos, o el sosiego de sus plazas frece el remanso de su famosa Biblioteca Pública, o el rviosismo de sus arterias bulliciosas. Su gran pulmón es ntral Park, y su pincelada melancólica, el vastísimo ce- enterio que por cuadras y cuadras, a ambos lados de la venida, es la primera visión de la ciudad que se des- bre, saliendo del Aeropuerto Kennedy. Cruces bajo la eve, son un toque nostálgico en la metrópolis donde le la vida.

Para aprenderse una ciudad, la calle es la mejor es- ela. No es el edificio solemne, el poderío urbanístico, museo deslumbrador; no es el lujo de los hoteles ni la portancia de los monumentos o las tiendas. Una ciudad ante todo, su alma, su ritmo, su dinámica, ese correr pido o desganado de los días. El viajero en seguida pta el reloj secreto, la medida invisible del tiempo, la mensión humana. Y en Nueva York, lo humano, preci- mente, nos atrajo, tal vez porque comprobamos lo que spechábamos; tal vez porque podíamos desechar la le- nda de la frialdad e indiferencia de su pueblo hacia el rastero. La gente de las calles, de las cafeterías, de los mercios, nos fue amistosa y dispuesta a entablar el diá- go cordial.

Nos faltó mucho por ver y explorar. Es una ciudad ra írsela ganando a largo plazo, no como transeúnte asional. Cada uno cuenta su versión, y hay tantas Nuevas rk como viajeros andan por el mundo.

La nuestra, es una Nueva York blanca, bajo la nieve e agamuzaba las calles y volvía insonoros los ruidos llejeros, una Nueva York de techos blancos, avenidas ancas y escaleras de auxilio ribeteados de blanco, tra- ndo en el aire un geométrico escorzo de ritmo surrealis- , con autos cubiertos de mantas blancas y árboles reves- dos de albas túnicas, con livianos copos cayéndonos por cara. La nuestra es —más importante y aunque sea icio a primera vista, y por ende superficial e improvi- do— medidas suficiente para establecer una primaria cala de valores. Dos modalidades, dos sensibilidades en- ntadas para la incomprensión, explotadas para la incom- ensión. Empero, sin ahondar mucho, el orden, la disci- ina el hábito de trabajo, el respeto humano, todo eso es uy "made in USA"; la rebeldía, la negligencia, la indo- ncia que posterga o delega responsabilidades, eso es tinoamérica", aunque nos duela. Pero estas cosas deben cirse en voz baja, porque se nos puede motejar, oh panto, de "imperialistas"... Aunque la magnífica inde- ndencia de nuestro viaje a tierras estadounidenses, sin aduras oficiales, quitan a nuestras palabras toda sospe- a de compromiso. No pagamos sino la deuda de grati- d hacia la anónima hospitalidad que un pueblo acogedor indó a una anónima viajera, cuyo júbilo se volvió emo- ón, en plena calle, en una esquina de la Avenida de las néricas, al descubrir sobre su cabeza, en lo alto de un ste, brillando al sol, como resumen de todos sus cariños trañables, vuelco de alegría al hallarlo tan lejos, el cudo uruguayo...

Dora Isella RUSSELL

Fotografías de la autora.

(Especial para EL DIA)



El escudo uruguayo, en plena Avenida de las Américas, causa emoción y alegría.



La nieve confiere a las bulliciosas arterias céntricas, un curioso aspecto.



La acequia central, con sus juegos de agua y cipreses que la bordean.

La Residencia Veraniega de los Reyes Moros de Granada

EL GENERALIFE

PROXIMO y un poco hacia el noreste de La Alhambra, en una posición algo más elevada, se halla el Generalife. Este palacio solitario, refrescado por acequias y juegos de aguas, era lugar de veraneo de los monarcas moros. Además, por su especial ubicación y disposición, quedaba más aislado del "mundanal ruido" y ofrecía un lugar privilegiado de descanso, protegido de miradas indiscretas y, sobre todo, de la afluencia de los eternos solicitantes de favores reales.

En este palacio, podemos apreciar especialmente una de las características de la arquitectura árabe, señaladas en nuestro artículo sobre La Alhambra: las dimensiones a "escala humana", que nos hacen sentir "cómodos", a gusto, sin ser "empequeñecidos" por la grandiosidad y magnificencia de ciertas construcciones cristianas.

Esta condición se observa, asimismo, en los espléndidos y umbrosos jardines, limitados visualmente, a diferencia de los pertenecientes a los palacios "versallescos", donde la perspectiva de sus parques y estanques se prolonga "hasta el infinito". Son, digamos, jardines con caracteres de intimidad y recogimiento, propicios para deambular sumidos en preocupaciones filosóficas o para gozar de una verdadera exuberancia de deleites sensoriales: visuales unos: formas y colores; auditivos otros: ruidos de agua al correr; olfativos los más: perfumes de flores.

Los juegos de agua fueron siempre el "gran lujo" de los árabes y elemento vital del que carecían con frecuencia. Cuando lo poseían —como en Granada— querían disfrutarlo, "viéndolo" especialmente, a cuyo efecto inventaron formas y recursos, creando un arte en el que se destacaron como verdaderos maestros.

Muchos siglos después, en Italia, durante el Renacimiento, se habían de retomar las magníficas enseñanzas de los árabes como, por ejemplo, en la famosa Villa d'Este, en Tívoli.

Los juegos de agua del Generalife, son maravillosos: en la acequia central, alimentada por la Acequia Real, la perspectiva de los chorros de agua entre hileras de cipreses, es algo inolvidable; proporciona una sensación extraordinaria de frescura a la par que su vista admira y embelesa.

En este aspecto, puede decirse que los árabes supieron crear un espléndido auxiliar de infinitos recursos decorativos, entre ellos, el reflejo de edificios y de plantas en espejos de agua.

Los departamentos de que consta el Generalife, son pocos: el verdadero despliegue constructivo lo hicieron en el jardín, al que los árabes, modestamente llamaban huerto. La verdad es que, junto al jardín, dedicado únicamente para regalo de la vista y del olfato, había un verdadero huerto que les proporcionaba los más sabrosos frutos. Y es precisamente por ello que se le denominó "Generalife", que en árabe quiere decir "la más noble y alta de todas las huertas".

Hasta el propio romance de Abenámar, nos lo describe:

"El otro es Torres Bermejas,
castillo de gran valía;
el otro Generalife,
huerta que par no tenía".

Una diferencia más que notamos entre los jardines franceses e italianos con el que nos ocupa, es que en aquéllos, el agua juega función decorativa distante, mientras que aquí el agua corre por todas partes, junto a uno, por el suelo como por el pasamano de las escaleras. En los escalones de acceso a los jardines altos, podían —si lo querían— hacer caer el agua por los peldaños, a manera de catarata, "para mojar los que por allí suben, haciéndose de este modo varios juegos y burlas", según cuenta una crónica de la época.

Washington I r v i n g, escritor norteamericano que —comentábamos en el pasado artículo— vivió una temporada en la propia Alhambra, donde escribió sus famosos "Cuentos", en su "leyenda del príncipe Ahmed al Kamel", sitúa dicho personaje, encerrado por su padre, en el Generalife, para eludir los grandes males que le presagiaban los astrólogos, si descubría el amor antes de llegar a la edad madura.

Pero, justamente, no se pudo haber encontrado peor reclusión para alcanzar aquellos propósitos, pues "una vez que transcurrió el invierno, inicióse la primavera con toda su lozanía, verdor y suave dulzura, y llegó el tiempo feliz en que los pájaros forman sus parejas y construyen sus nidos. De pronto, por decirlo así, una universal explosión de cantos y melodías brotó de los bosquecillos y jardines del Generalife y llegó hasta el príncipe en la soledad de su torre"...

El recuerdo que nos queda grabado, es el de un jardín encantado para deleite de nuestros sentidos, en el que se entremezclan las más variadas plantas, junto a los juegos de agua, mientras las aves nos dicen su canción de amor, ofreciéndonos todo ello, una hermosa sinfonía de colores y sonidos, obra conjunta del hombre y de la naturaleza.

Arq. César J. LOUSTAU

(Especial para EL DIA).

(Fotografías del autor).



Panorama que ofrece el Alhambra desde el Generalife.



Vista de conjunto del Generalife: en primer plano el jardín interior.



Detalle de una fachada del Palacio Ducal.

DEL PALA

DESDE las palabras "palacio" y "mansión" n
hemos establecido en los nombres de las vi
una especie de jerarquía que a través de los pa
de las residencias y de las simples casas termina
humildes chozas.

Los romanos empleaban un lenguaje más sen
hasta —diríamos— más igualitario; llamaban cas
choza, y *domus* a cualquier tipo de vivienda indi
Domus —de donde derivan, entre otras, la palabr
dom y la inglesa *home*— servía para indicar tanto l
del labrador como la del rico mercader, la del pat
la del plebeyo, la del pequeño funcionario y los p
imperiales que rodeando la primitiva choza de R
cubrían con suntuosidad fantástica todo el Monte Pa

Como es sabido, el monte Palatino es en re
una colina de unos cuarenta y cinco metros de altu
se levanta en la orilla izquierda del Tiber, al Sur d
pitolio. En latín ese monte —o esa colina— se ll
Palatium, nombre derivado de la diosa Pales, la
protectora de los pastores, primitivos habitantes de
tórico lugar. Conviene recordar, de paso, que del co
de grandiosas construcciones que cubrían el Palatiu
rivan no sólo la palabra española "palacio" y las c
pondientes en los otros idiomas neolatinos, sino l
mana "palast" y la inglesa "palace".

El complaciente lector nos perdonará estas dis
ciones etimológicas, nos hemos detenido algo en ellas
que es curioso observar que en las naciones de Occi
el nombre de los más lujosos edificios tiene su orig
el de la diosa protectora de los antiquísimos y rú
pastores que cuidaban sus rebaños en el Palatino. D
desde la primitiva choza de cañas, estopa y barro
sirvió de vivienda a Rómulo y que aún se conse
intacta en el siglo VI d. C., hasta el conjunto monum
de edificios que cubrían los hombros poderosos d
colina, hay centenares de años de Historia relatados
las piedras que han quedado como restos de la gran
antigua.

Porque antes que en el Renacimiento se some
el Palatino a un execrable saqueo a fin de extraer
moles para las nuevas construcciones, ya en la Edad M
los tumultos y las batallas entre los defensores de
papas y de los antipapas habían causado la destruc
de lo que era el más maravilloso conjunto arquitectó
del mundo y el mayor testimonio del esplendor, d
potencia y de la civilización romana.



Veronese (1531 - 1588). Alegoría de Venecia con la Justicia y la Paz. Palacio Ducal. Sala del Collegio.



Zona Sur del Palatino y arcos superstites del Palacio de Septimio Severo construido en el 203 de C. y dest

O AL PALACIO DUCAL

ecisamente en el mismo período medioeval — desde hasta el 1200 — y casi como contraste, mientras a se destruían los palacios desde los cuales los dores habían regido durante siglos el destino del las Comunas y las Repúblicas marítimas italianas ban sus Palacios Comunales y Venecia su Palacio

s veces incendiado — en el 976 y en el 1105 — veces reconstruido, el Palacio Ducal comenzó a l aspecto y la planta que presenta actualmente en el año 1172 el Dux Sebastiano Ziani desarrolló lio programa de construcciones y embellecimiento. ece arquitectos, diecinueve escultores, dos fundido- armeros, tres cartógrafos, sesenta y cuatro pin- una cantidad de otros artistas cuyos nombres nadie intervinieron en el curso de cuatrocientos años nstruir y decorar este espléndido solio desde el Serenísima República de Venecia, "de las nacidas a la más longeva hija", reinó durante siglos sobre como Roma durante siglos había reinado sobre la

gún las antiguas crónicas, Pietro Basseggio fue el to que ideó ese enorme cuerpo macizo sostenido selva de columnas en forma que podría parecer r que es hermosa. Los capiteles de las columnas, losamente labrados, reproducen un mundo fantás- ños y monstruos, animales y flores, escenas mito- y personajes famosos.

s columnas forman dos pórticos a lo largo de las : uno superior y otro inferior; decoran sus ángulos pos escultóricos, cada uno debajo de un arcángel; y arcángeles tienen un significado simbólico y En uno de los ángulos del pórtico inferior están tados Noé y dos de sus hijos; en otro, Adán y en el tercero, el Juicio de Salomón. Los tres ar- del pórtico superior son Rafael, Miguel y Gabriel; eros dos, con el rostro vuelto hacia el mar, sim- respectivamente el Tráfico y la Guerra; el último, sobre el Juicio de Salomón, simboliza la Justicia encia de gobernar.

arcángel Gabriel fue esculpido por Giovanni Bon, conjuntamente con su hijo, Bartolomé Bon, labró gua Porta della Carta, entrada principal al Palacio, — no por casualidad — cerca del símbolo de la y de la Ciencia de gobernar.

En lo alto de la puerta domina otra estatua de la Justicia; debajo, el busto de San Marcos; y sobre el dintel, el Dux Francesco Fóscari arrodillado delante del León de San Marcos; a ambos lados, cuatro estatuas en cuatro nichos superpuestos dos a dos: la Templanza, la Fortaleza, la Prudencia y la Caridad.

El conjunto de la decoración de la Porta della Carta constituye, pues, una alegoría en un encaje veneciano labrado en mármol, digno ingreso a ese Palacio de ensueño.

Al entrar en él, después de atravesar un corredor que termina en el gran Arco Fóscari coronado por once agujas y otras tantas estatuas, se enfrenta la *"Scala dei Giganti"*, grandiosa escalinata cubierta de mármoles preciosos y dominada por las dos estatuas colosales de Marte y Neptuno, los dioses protectores de Venecia. Sobre el gran arco central, el León de San Marcos; y sobre los dos arcos que sostienen las terrazas laterales, dos altorrelieves: la Fama y la Victoria.

En lo alto de esta escalinata se efectuaba la solemne coronación del Dux; aquí el Dux juraba fidelidad y aquí recibía del Patricio más joven que pertenecía al *Maggior Consiglio* el blanco *Camauro* — o sea el gorro frigio que simbolizaba la República — y del Patricio más anciano del mismo Consejo, la *zoia*, o sea la corona que simbolizaba el imperio del mar.

Como puede notarse, abundan los símbolos y las alegorías tanto en las esculturas como en las ceremonias más solemnes; y de símbolos y alegorías se valieron en gran parte los más famosos pintores — Tiziano, el Veronese y el Tintoretto, entre otros — como motivo de las trescientas cincuenta estupendas obras de arte que adornan las Salas, obras cuya sola enumeración abarcaría muchas páginas.

Sólo queremos recordar que en la Sala del Maggior Consiglio — que mide veinticinco metros de ancho por cincuenta y cinco metros de largo — brillan con fulgores astrales entre la sombra las figuras del más grande cuadro que existe en el mundo; representa el "Paraíso" y es obra del Tintoretto, "el más terrible cerebro que jamás haya tenido la Pintura" al decir de Vasari.

Y queremos recordar también que un cuadro del Veronese, que representa Juno otorgando a Venecia las riquezas, fue una de las tantas obras de arte sustraídas por Napoleón en el año 1797, cuando aún se llamaba Buonaparte, y cuando después de catorce siglos de gloria durante



La Porta della Carta (Giovanni y Bartolomé Bon).

los cuales ningún enemigo pudo entrar en la ciudad "virgen y reina", el "Gran Corso" extinguió la vida de la República de Venecia entregándola al Imperio Austriaco.

Catorce años después, en el 1811, Napoleón donó a la ciudad de Bruselas la obra sustraída; y en el año 1920, en un acto de nobleza que debería servir de ejemplo, el gobierno belga devolvió a la ciudad de Venecia esta obra maestra del Veronese.

Ella ocupó de nuevo su antiguo sitio en el Palacio Ducal, precisamente en la Sala del Consejo de los Diez donde continúa representando un símbolo de los dones que el Cielo esparce sobre Venecia; dones que otrora eran riquezas y poderío seculares, y ahora son tesoros eternos de Arte y de Belleza.

Ing. Enrique **CHIANCONE**

(Especial para EL DIA)



Pontificado del Papa Sixto V (1585 - 1590).



Antonio Rizzo (¿ - 1499). Eva. Palacio Ducal. Arco Fóscari.



Veronese. Juno dona a Venecia los símbolos de la riqueza y de la potencia. Sala del Consejo de los Diez.

LA FAMILI



Cerca de la hermosa piscina del Kibutz Yagur.



El nuevo teatro-cine del Kibutz Yagur, cerca de Haifa.



El Monte Carmelo, tantas veces citado en la Biblia. Encontraron agua perforando donde indicaban los escritos milenarios. Vista desde el Kibutz.



Hermosa vista de los jardines que rodean el Kibutz Yagur, con el Monte Carmelo apenas visible al fondo, arriba y al costado de la palmera central.

...LAMADA KIBUTZ

...aquí Tierra Santa. Hogar de reliquias de tres grandes religiones actuales: cristiana, judía y mahometana. O ...monumentales Iglesias, Sinagogas y Merquitas. Vibra ...bulliciosa la juventud israelí, activa y entusiasta, la...o la tierra, construyendo grandes edificios a ritmo ...rado, levantando fábricas, haciendo caminos, surcando ...s con enormes ductos de riego.... Esa misma juven...n pie de guerra, vigila permanentemente la frontera, ...jo avizor, mientras escucha las amenazas del dictador ...

...MILAGROS. — Todavía suceden milagros en Tierra ... Valles áridos se transforman en verdes vergeles. Allá ... en la montaña, un comando armado, haciendo vida ...ibutz, cultiva la tierra, sería más apropiado si dijé...s la piedra! Las laderas de los cerros, aun las de los ...empinados, se cavan haciendo escalones. Cada escalón ...protegido por un pequeño parapeto. El objetivo de ...mesetas artificiales es aprovechar hasta la última gota ...gua de las lluvias y detener el arrastre o la erosión. ...os escalones plantan vides u olivares o árboles. Y ...rabajo lo hacen soldados mientras cuidan y patrullan ...imites del pequeño país, milenariamente soñado y ...camente defendido: Israel.

..."SOLDADO-AGRICULTOR". — En parte alguna he ...un ejército "agrícola-ganadero" que en tan alto grado ...arta la tarea específica militar con la más productiva ...anda de sacar fruto a la tierra. Soldados y "soldadas" ...istan así el desierto.

...Otro milagro: Las minas del Rey Salomón, agotadas ...e hace siglos, guardaban a pocos centenares de metros, ...ica veta. ¡tal cual lo decía la Biblia! y en el lugar ...o descrito en las escrituras. ¿Y la reunión de judíos ...distintos, la amalgama de tan variadas culturas, idio...costumbres, no es acaso un milagro? Es — al menos — ...reedición mejorada de la antigua Babel.

...La prodigiosa actividad científica de la Universidad ...ea de Jerusalem y la organización del Instituto Weiz... merecen por sí solas una visita a la tierra de los ...tas. Lo que está sucediendo ahora en Israel no tiene ...gón en la historia. El hombre contemporáneo que no ...e esa experiencia — sea o no judío — tiene una la...en su cultura.

...DAR LO MEJOR DE SI... — Hay mucho que ...r después de visitar Israel. Limitémonos a un enfo...interesante y aleccionador: la descripción de los kibut...(plural de Kibutz).

"Dar cada uno el esfuerzo que pueda y recibir lo que ...sita" es el lema que condensa el significado de la ...a colectiva llamada Kibutz. Nadie posee fortuna den...el Kibutz. Cada uno hace su trabajo sin explotar a ... No circula dinero. Se distribuyen unos vales o cu... para retirar ropas u objetos del almacén central. ...omida es colectiva, aunque hay una variedad de ali...s para elegir y dietas especiales para los enfermos. ...A continuación se leerá la diferencia fundamental entre ...ciedades comunistas y los kibutzim. En estos últimos ...gresa por propia voluntad y la salida del Kibutz es ...etamente libre. Muchos miembros se retiran y al... de ellos reingresan después de un tiempo más o ...s largo en la ciudad o en el extranjero. Nadie les ...cuenta ni les recrimina la deserción. Al revés, cuando ...e una familia que había abandonado el Kibutz, sus ...os camaradas le abren los brazos y hacen una gran ...

...Tampoco a un kibutznik se le ocurriría imponer por la ... su sistema de vida ni dentro ni fuera de Israel.

...NO HAY JUBILACION. — Los niños son separados ...s padres desde que nacen. Son cuidados en nurseries ...ersonal especializado o por las mismas madres, tur...se. Tanto el padre como la madre trabajan. Es tan ... y respetado el que limpia el establo, como el den... el cocinero o la maestra. A las 3 de la tarde (según ...ación), termina el trabajo. Los padres dedican toda ...de a jugar con sus hijos o a "ayudarle" en sus deberes. ...noche los niños vuelven a la nurserie. Comen y duer...sin sus padres. Los adultos y ancianos, tengan o no ... consideran a los niños del Kibutz como si fueran ...ropios hijos. Todo el mundo trabaja y se desvela ...llos.

...No hay edad jubilatoria en el Kibutz. Cada uno tra...hasta que puede y en lo que puede pues considera ...bajo una bendición y no una carga antipática. Los ...nos siguen contribuyendo de alguna manera a la vida ...ibutz. O zurcen medias, o deschauchan arvejas, o rie...l jardín, o vigilan a los niños y a los enfermos. ¡Quién ... obligar al abuelo o a la abuela de una familia, que ...ire y no haga absolutamente nada?

...JOVENES DEL CAMPO. — Entre los jóvenes agri...es de un Kibutz israelí y los de una chacra sudame..., hay muchas diferencias. Allí son considerados la ...a" social, por encima de los jóvenes de la ciudad. ...motivos para ello. El Kibutz no descuida la cultura ...s miembros. Clases de idiomas, de artes y de técnicas, ...letan la enseñanza escolar. Además el kibutznik siente ...gullo del pionero. Su campo de acción es más vasto. ...posición es a menudo estratégica y fundamental para la defensa de los lugares "clave" del territorio nacional y para la creación de nuevas fuentes de producción.

La mayor proporción de los ministros, diputados y hombres de gobierno, sale de los Kibutzim y no de las ciudades. Por lo general los kibutzniks no son hijos de familias agricultoras. Han nacido en la ciudad y recién en el ejército recibieron sus primeras nocione sobre el cultivo de la tierra, junto con el adiestramiento militar.

PILAR FUNDAMENTAL. — Cerca de 100.000 almas viven en Kibutzim. Alrededor del 4,2 % de toda la población de Israel. Sin embargo su importancia es mayor que la reflejada por los números. Los Kibutzim han sido los pilares fundamentales de la defensa y del desarrollo del país. Aproximadamente la tercera parte de la producción agrícola total, procede de los Kibutzim. Algunos productos los producen en exclusividad. Ciertos Kibutzim crían peces (carpas) en grandes estanques artificiales. Otros tienen establecimientos industriales al lado de las huertas: fábrica de cajones, de terciados, de conservas, de motonetas, de jugos de frutas, de plásticos o de envases de hojalata, como en el "Yagur", uno de los Kibutz en que viví y del que guardo recuerdo imborrable. El Yagur es también co-propietario de una compañía de ómnibus. Muchos de los datos aquí consignados se los debo a informaciones de los activos líderes de ese Kibutz: el "maskir" Levy, Peleg y Simenovich. Los dos últimos hablan castellano perfectamente.

En casi todos los Kibutzim hay hermosas piscinas y campos deportivos, teatros, cines, bibliotecas y lugares de recreo.

IGUALDAD DEMOCRATICA. — Desde la debutante experiencia de Degania, hasta el día de hoy, las condiciones de vida en un Kibutz han mejorado. El confort se ha elevado junto con la productividad. Pero siempre se mantienen incólumes los principios básicos de idealismo, igualdad y posesión colectiva de los bienes de producción. Aunque la principal actividad sigue siendo agrícola, todos ellos comparten el tiempo atendiendo a la ganadería en corrales científicamente explotados. También practican la avicultura con los últimos adelantos de la ciencia. Los gallineros son limpios y modernos. En los establos la inseminación artificial es la regla y las vacas son duchadas antes de ordeñarlas en serie por medio de equipos automáticos. Al lado de las ordeñadoras (de 6 ventosas) está la cámara frigorífica para conservar la leche.

MUJERES. — Cada dormitorio posee su equipo de aire acondicionado, sobre todo en las zonas calurosas de Israel. Un dispositivo ingenioso colocado arriba de los techos, permite aprovechar los rayos del sol para calentar agua, la cual se conserva en tanques termos, arriba de la azotea, para usarla en cualquier momento.

Kibutz en hebreo significa grupo. El grupo puede ser de 30 o de 2.000 personas. No hay reglas fijas. Más de un Kibutz tradicional ha limitado sus miembros a 300 ó 500 para preservar el vínculo familiar y anímico que los une.

Las mujeres — por supuesto — tienen las mismas posibilidades y derechos que los hombres, tanto en el ejército, como en la política o en la administración del Kibutz. Ello se facilita puesto que los niños pertenecen a la familia kibutziana y se cuidan colectivamente hasta la edad escolar. Luego ingresan a la escuela con internado. Además la cocina y el comedor son comunes. El comedor suele ser el eje edilicio del Kibutz. Allí se realizan las reuniones, las fiestas, etc. Aunque la mayoría de los Kibutzim son laicos, hay unos pocos religiosos que festejan el Sabbath en el comedor con sus cánticos y la curiosa ceremonia del vino y del pan.



Las columnas del rey Salomón cerca de las minas de cobre; en el camino a Eilat, sobre el Mar Rojo.

MINISTRO DEL INTERIOR. — No vaya a pensarse que los kibutzniks son seres perfectos y utópicos. Nada de eso.

A veces — muy rara vez — deben expulsar a alguno. Con cierta frecuencia hay roces o choques por motivos conyugales, familiares o de rivalidad laboral. Uno de los miembros es designado "Arréglalotodo" o Ministro del Interior y es el encargado de intervenir amistosamente en las rencillas domésticas. Generalmente su fallo es aceptado, aunque a veces debe actuar el "Maskir" o Secretario General.

Ya que el hombre y la mujer tienen iguales oportunidades económicas, y ambos — solteros o casados — son independientes, recíprocamente y trabajan rindiendo a la comunidad lo mejor de sus esfuerzos, sucede un corolario interesante y alentador: el núcleo familiar básico, o sea la pareja matrimonial, no está subordinada a intereses secundarios, dotes ni fortunas. Sólo el amor preside y mantiene el vínculo conyugal.

Los únicos privilegiados en el democrático sistema de convivencia kibutziano son los niños y los viejos. Las autoridades son rotativas y se eligen libremente. Las decisiones esenciales deben ser tomadas o ratificadas por la asamblea. A los candidatos "novatos" se les admite por un período de prueba antes de incorporarlos como miembros activos.

En fin: idealismo, igualdad y amor. Eso es la ejemplar familia llamada Kibutz.

Dr. J. LÉVINTON

(Especial para EL DIA)



Los niños son los privilegiados del Kibutz. En la foto aparecen disfrazados durante la Fiesta de Purim.

DE VENUS A CHAPLIN

UN maestro muy sagaz decía refiriéndose a uno de sus discípulos: "No tengo ninguna confianza en el porvenir de ese muchacho: siempre se lleva los primeros premios". Parece una paradoja fácil, pero detrás de su sonrisa esconde una madura sabiduría, porque muy a menudo hemos visto a los que ocupaban el primer banco del colegio ocupar luego los últimos bancos de la vida, y vice-versa. Cajal y Pasteur tropezaron con serias dificultades en su bachillerato; Lautremont no consiguió terminar nunca sus estudios de letras, y Kafka, cuya timidez nerviosa llegaba hasta el tartamudeo, fue declarado por sus preceptores absolutamente incapaz.

El hecho de que la historia del arte y la literatura estén llenas de "malos estudiantes" parece invitarnos seriamente a revisar nuestras heredadas convicciones sobre el valor de toda esa bisutería de medallas que atormentó nuestros años escolares. Pero a los que quiero referirme ahora no es a los que pretenden las medallas, sino a los que oficialmente las reparten, dictando sus sentencias con un gesto inapelable como si su juicio fuera el Juicio Final.

Yo no sé lo que pasará con los tribunales encargados de sentenciar en materia de virtud o en las competencias de mercadería. Quizá la Dama que ellos elijan como dechado de virtudes sea en efecto una buena mujer, y quizá la botella que distingan con sus medallas de oro sea efectivamente la que contenga el mejor licor. Pero tratándose de concursos artísticos, he recibido en mi vida bas[...] premios y he formado parte de bastantes jurados [...] poder declarar con toda ecuanimidad que no tengo [...]guna fe en jurados ni premios. Más aún, el simple [...]brete del premio ya me hace sospechosa la obra. A[...] no puedo negar que, a veces, también la película [...] ostenta todos los "Oscar" puede ser tan buena como [...] cualquiera.

Encuentro, además, que un tribunal encargado [...]mente de premiar, falta ya de entrada a la mitad [...] justicia. Para ser completo y útil debería tener tan[...] la facultad de castigo, obligándose a seleccionar la [...] obra presentada al concurso y darla a publicidad por [...] los medios posibles, para escarmiento de autores. [...]cuérdese que en el Infierno de Quevedo el torment[...] los malos poetas consiste en leerse eternamente un[...] otros sus peores versos).

Que el fallo de los jurados artísticos es habitualm[...] injusto es cosa admitida tradicionalmente desde el p[...] Concurso de Belleza que se organizó en el mundo. Aq[...] tarde pastoril, ya París entregó la manzana del prem[...] Venus, no por razones de estética pura, sino por per[...]lísimos imperativos de sex-appeal. Y el dichoso conc[...] le costó a la humanidad nada menos que la guerr[...] Troya, que es el precio más caro que se ha pagado n[...] por una manzana. Con tal fatal nacimiento no es de[...]trañar que desde entonces no haya concurso artístic[...] fallo de jurado sin su pequeña guerra troyana en p[...]dicos, camarines y cafés.

Bien es verdad que, entre todas las bellezas, la[...] la mujer es la de más diversa valoración, según el p[...] de vista del espectador. La Venus Blanca y la Venus N[...] son dos estéticas casi opuestas, fruto de una muy dist[...] educación erótica de los ojos, pero igualmente válidas [...] sus respectivas masculinidades. Cosa que podría expres[...] con toda justeza sólo con añadir dos palabras a la f[...] pascaliana: "El corazón de los negros tiene razones qu[...] razón de los blancos no conoce".

Volviendo al tema, no son ganas de jugar con [...] palabras, pero la misión de los jurados consiste prec[...]mente en fallar, y en cuestiones artísticas el fallo y la f[...] son casi siempre la misma cosa. La historia del arte [...] tan llena de errores judiciales como la historia del [...]recho. Y, cosa curiosa, cuanto más se parece un tribu[...] artístico a un tribunal judicial, peor. Es el caso típico [...] las Academias.

En los tribunales improvisados para una sola vez [...] injusticia no se echa tanto de ver porque es también [...] injusticia improvisada. El público tiene un movimiento [...] sorpresa al comprobar que el poeta distinguido con la F[...] Natural resulta ser cuñado del presidente, o que la ac[...] consagrada como genial resulta ser demasiado amiga [...] secretario. Pero al año siguiente, al cambiar el jura[...] cambian los presidentes, los secretarios y las amigas, y [...] esperanza renace para todos. Es lo que en las viejas dem[...]cracias se llamaba "el turno pacífico".

Las Academias, en cambio, tienden por su propia na[...]raleza a formar una tradición; o sea, a repetir el mis[...] error todos los años hasta convertirlo en jurisprudenc[...] Por eso Rubén las dejó marcadas en su Letanía:

. . . "de las epidemias,
de horribles blasfemias,
de las Academias
¡libranos, Señor!"

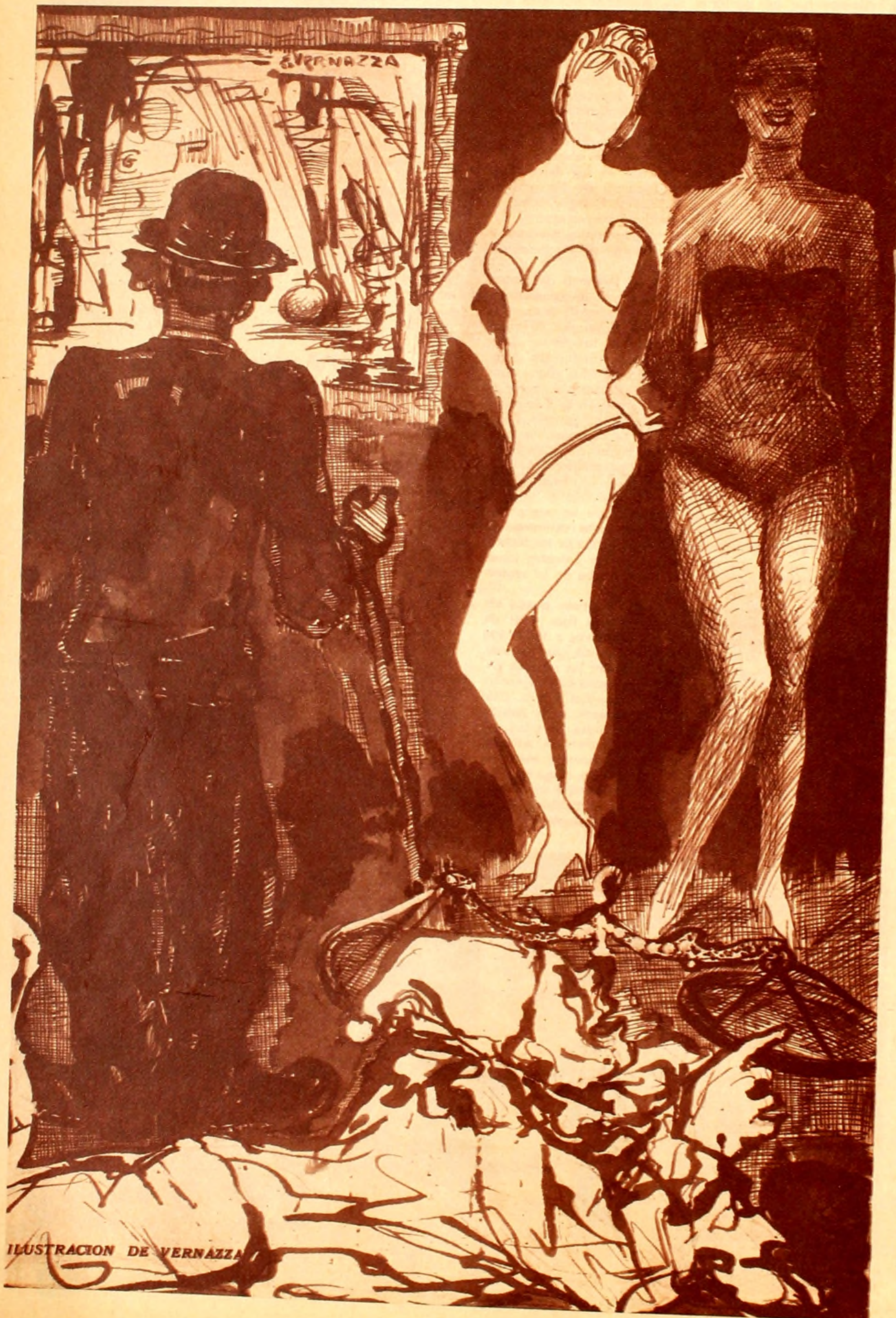
Ahora bien, no nos dejemos arrastrar a un pesimism[...] negativo; porque, si bien se mira, todo esto sólo es apl[...]cable en realidad a los "primeros premios". Tratándos[...] de los "segundos" las cosas cambian radicalmente. [...] hombre, dígase lo que se diga, en el fondo es bueno, y [...] no fuera por los malditos intereses hasta le gustaría pode[...] permitirse el lujo de ser justo. Por eso se produce [...] fenómeno sicológico de que, en cuanto uno de esos tri[...]bunales ha decretado que el mejor poeta de la localida[...] es el cuñado del presidente, le acomete de pronto una tre[...]menda vergüenza con ráfagas de arrepentimiento, y s[...] apresura a buscar un valor auténtico para el segund[...] puesto, como una reparación. Sobre todo si el primer premio era en metálico y el segundo puramente honorífico.

Ejemplo famoso es el de Chaplin cuando, a raíz de "La quimera del oro" había llegado a la cumbre de su popularidad, y leyó que en una ciudad del sur se estaba organizando un gran concurso de "imitadores de Charlot". El bufo genial, divertido con la idea como un niño con una travesura, se presentó al concurso de riguroso incógnito y, efectivamente, le dieron el segundo premio.

De todos modos, la moraleja, con su gesto de avergonzada restitución, resulta consoladora. Todo depende de revisar la escala de valores estableciendo un nuevo orden; porque así como en el reino de los cielos los últimos son los primeros, en los premios artísticos los verdaderos primeros casi siempre son los segundos.

Alejandro CASONA

(Exclusivo para EL DIA)



ILUSTRACION DE VERNAZZA

DE NUESTRO MUNDO ANTIGUO

ESTATUAS ROMANAS QUE DEVUELVE EL MAR

profesor Alfonso De Franciscis y su esposa, señora Se- nela, siguen desde a bordo de una embarcación, en el terior de la Gruta Azul, las operaciones de rescate de las estatuas sumergidas.

HEMOS recibido un precioso opúsculo editado por el Ente Autónomo Pro Turismo, de Capri, reproducien- la conferencia sobre las estatuas romanas recuperadas fondo del mar de aquella isla, que últimamente pro- nció el Profesor Alfonso De Franciscis, Super Intenden- de la Antigüedad y Conservación de Monumentos de Campania (Provincia de Nápoles, Benevento, Avelino, serta y Salerno, de Italia).

El profesor De Franciscis, entre los más autorizados la constelación de estudiosos en la materia, con que enta hoy la Península, sustituye con honor a Amadeo aiuri, que a su vez, por casi medio siglo hasta los umbra- de su muerte acaecida hace un par de años, con pasión apóstol, vivió consagrado a la búsqueda y a las opera- nes de recuperación y de estudio del invalorable mate- al arqueológico que el tiempo, los eventos y el polvo, n estratificado en una tumba de olvido.

Es así como este eminente humanista nos aparece hoy otagonizando en primer plano los trabajos tendientes recobrar las dos estatuas de mármol, estudiarlas, y dar los amantes de la ciencia su valiosa interpretación.

La Gruta de Capri, famosa en todo el mundo, la Gruta zul, como se le llama, debe su nombre a la fantasmagó- ca iluminación espectral que la anima durante el día, que maravilla a los turistas que la visitan por decenas millares durante la temporada estival.

Se trata de una caverna de 5 a 6 metros de altura áxima, excavada en la piedra en época incalculable, de metros de fondo por 32 de ancho, y teniendo por piso fluctuante superficie del mar.

La pared externa, en acantilado, muestra un pequeño ificio de 2 metros de ancho por 1 m 50 de alto a partir l nivel de las aguas, y que constituye la única puerta acceso, escasamente suficiente para permitir la entrada una pequeña embarcación a remos.

A excepción de los meses de verano, en que la calma las aguas permite el aprovechamiento de la máxima ertura que señalamos, el ingreso queda prácticamente pedido por todo el resto del año en que las ondas llegan obliterarla intermitentemente con su movimiento de censión.

Por debajo del nivel marino, se abre en la misma red otro orificio más grande, de casi 15 metros de diá- etro, por donde penetra la luz natural que, filtrando en s aguas azules, da al ambiente cerrado la tan sorpren- nte tonalidad de color que justifica el nombre de la uta.

Desde hace mucho tiempo se tenía noticias de que en fondo de mar de la caverna, a casi veinte metros de ofundidad, semi enterradas en la arena fangosa, yacían s estatuas, sin duda pertenecientes a la época de esplen- r del Imperio Romano.

Los trabajos de rescate no fueron fáciles. El Profesor e Franciscis, en la apretada síntesis de su conferencia, nos explica con clara objetividad los recursos de que se valieron para cumplir la dificultosa operación y traer a la luz los dos expresivos testigos de una edad tan alejada.

Fue necesario, como base de los trabajos, introducir en la gruta una embarcación de tamaño mayor que el de los comunes botes playeros de que se sirven los turistas para visitarla.

Previamente se la colmó de agua para reducir su borde superior al nivel del mar, donde los dinteles de ingreso se muestran más separados.

Una vez en el interior de la caverna, la barca fue vaciada de su contenido, recuperando así la normal línea de flotación.

Dos nadadores submarinos realizaron la difícil tarea de remover de su lecho de arena y de fango las piezas de mármol, y de ligarlas cuidadosamente a los extremos libres de las cuerdas sujetas a la sólida embarcación que desde la superficie servía de apoyo.

Los trabajos de recuperación se llevaron a cabo en distintos días, no favoreciendo tanto el tiempo, en la segunda ocasión.

La barca, con su preciosa carga a remolque por vez, se movió hacia la boca de salida de la gruta, donde fue necesario repetir la operación de lastre. En este punto, la estatua fue desenganchada y con hábil maniobra transportada por los hombres - peces al exterior a través de la abertura grande submarina de 15 metros de diámetro que ya señalamos.

Una vez afuera embarcación y estatua, fue ésta nuevamente ligada a aquélla, que la condujo, sumergida y escoltada cuidadosamente por los nadadores subacuáticos, hasta el muelle destinado para el desembarco.

Las estatuas, como ya dijimos, son obras posiblemente del tiempo augusto - tiberiano, época en que la Isla de Capri vivió su período de máximo esplendor de Corte imperial.

Fueron esculpidas en mármol. El largo período de inmersión, la acción desgastadora de las aguas, el proceso fagocitario de determinados moluscos roedores de piedra que aún existen en las aguas del Mediterráneo y las concreciones salinas y de minerales en general, las han desfigurado, ocultando o disolviendo la tersura de epidermis que seguramente simularon en su origen.

El espíritu crítico, afinado en el estudio y en la experiencia, como en el caso del Profesor De Franciscis, nos permite acercarnos a estas formas de monstruos que hoy recogemos, y analizarlos y entenderlos como a viajeros que tornan de un pasado, irreconocibles casi, por las marcas de los insidiosos caminos recorridos.

Representan figuras humanas del sexo masculino, realizadas desde la cabeza hasta el tercio superior de las piernas, de apariencia joven y elástica, de 1 m 34 de altura la una, y de aspecto de madurez la otra, de 1 m 53 de longitud y de luenga barba.

Ambas han sido esculpidas respectivamente en un único bloque de mármol, a excepción de los miembros superiores —reconocibles en los restos o partes que se han recuperado— tallados en piezas aparte y tornillados al tronco.

Consecuencia de un razonamiento lógico y lineal, el Profesor De Franciscis llega a la conclusión de que la Gruta Azul de Capri, en la época a que nos referimos, había sido dispuesta para placentero lugar de reposo, de meditación o centro de misticismo de la clase dirigente o social privilegiada de aquellos tiempos.

Hay signos evidentes de que sus paredes estaban enriquecidas con estucos, decoraciones, plataformas, fuentes, etc., y que estatuas del tipo de las que han llegado a nuestros días, formaban parte de monumentales conjuntos alegóricos.

La estatua menor representaría un tritón; la más grande, con su clásica figuración del dios de las aguas, Neptuno, aparece en el gesto de blandir el tridente, según se puede interpretar del movimiento del muñón que aún resta del brazo derecho.

Las esculturas, originariamente, estarían aplicadas por sus respectivas espaldas a la pared de la Gruta; su límite inferior hundiría ligeramente a nivel de las aguas, dando así la impresión de que las figuras emergían de las mismas.

Contribuye a sostener estas opiniones, la circunstancias de que los mármoles presentan en sus espaldas, particulares cortes con láminas de metal que servirían para sostenerlas sujetas a la pared, y la ausencia de los dos tercios inferiores de las piernas, cuya existencia quedaba librada a imaginarlas sumergidas.

Las obras escultóricas nos aparecen hoy, como decíamos, carcomidas y envueltas en una pátina de incrustaciones de algas, de sales y de restos de caparazones de moluscos. No se le podrá devolver a la superficie su tersura original. Luego de una prolija "toilette" con la que se ha arrastrado la materia extraña menos adherente, las piezas se conservarán en el museo a que estén destinadas, con su aspecto monstruoso, deforme, con algo de legendario engendro de las profundidades del mar.

Sin duda que las estatuas, como se presentan, ofrecen una particular fascinación. Su aspecto llama a meditar y ayuda a recomponer, a través de los lineamientos torturados, una trayectoria enorme en el tiempo.

Las cicatrices del mármol y las arrugas labradas por los elementos en un sucederse sin interrupción de los siglos, nos hacen sentirlas contaminadas con la vida de éstos. Y terminamos, por cuanto significan, con sentirlas humanas, palpitantes de cansancio y de vigilias, dobladas de vejez y de sufrimiento...

Ellas nos hablan de cosas inequívocas y que sin embargo no habríamos podido suponer de otro modo, de la Gruta Azul.

Cuando hemos visitado este lugar tan sugestivo, irrumpiendo en su silencioso azul de alba, nos ha parecido, en el deslumbramiento, asistir a la revelación de un mundo nuevo que se estaba formando y cuya intimidad de laboratorio fuimos los primeros en violar...

Cuesta admitir que ya en un pasado de hace dos mil años, desfilaron por allí emperadores, sacerdotes y cónsules... —cónsules omnipotentes de los de entonces...!—. Quién sabe si en el interior de la Gruta, dentro de aquel cristal azul de 52 metros por 30, frente a los mármoles encendidos en la fosforescencia espectral de la luz filtrada entre aguas, aquellos pioneros de nuestro mundo actual —genios y bárbaros— no trazaron ya las coordenadas decisivas de nuestro presente y de nuestro destino...

Juan RASO

Nápoles, mayo de 1965.

(Especial para EL DIA).

(Fotografías gentilmente proporcionadas por el Profesor Alfonso De Franciscis).



Dos imágenes completas de las estatuas rescatadas. A la izquierda, el tritón; a la derecha, Poseidon o Neptuno.

THE AMERICAN HOMO TYPE



Dibujo de la única escultura de bulto en madera procedente de la cultura maya. Se halla patinada en rojo y enseña una extraña habilidad en el dominio de la escultura en madera. Pertenece hoy al Museo de Arte Primitivo de Nueva York. Dibujo de Dorries. Exactamente la mitad de su tamaño natural

EN 1960 tuvieron comienzo los trabajos de un grupo de excavaciones arqueológicas y paleo-botánicas que debido a la importancia del proyecto y de sus componentes, fue desde un principio revestido de un alto interés. Fueron esos trabajos de los más importantes que se han realizado en México. En julio del pasado año la misión dio por terminada la labor del "Proyecto Arqueológico y Botánico de Tehuacán", el que se desarrolló bajo la dirección del veterano arqueólogo Richard MacNeish.

Tehuacán es un Municipio del Estado de Puebla, México, conocido por la noble calidad de sus aguas y sus balnearios de montaña; pero a la vez guarda un valle que lleva el nombre del Municipio, el que presenta características notables para desarrollar un trabajo arqueológico, extrema sequedad en su clima y un grupo de abrigos y cuevas lo hacen ideal para ser habitado por los hombres primitivos, y así fue que MacNeish exhumó las pruebas de su habitación con una antigüedad de 12.000 años.

La magnífica tarea realizada en el Valle de Tehuacán ha tenido un doble propósito de investigación, por vez primera se da un proyecto en donde desde un comienzo se le ha brindado tanta importancia a la botánica como elemento colaborador de la prehistoria. Se trataba de una vieja idea de su director, la de establecer, además de una secuencia cultural, una historia botánica del maíz, ambos objetivos se lograron con óptimos resultados.

Setecientos cincuenta mil objetos, que comprenden restos del trabajo en piedra y objetos como puntas de proyectiles, morteros, cuentas, tiestos de cerámicas y unos pocos ceramios, etc., los que aunados a 23.000 ejemplares de maíz, son los materiales extraídos luego de finalizado el "Proyecto", los que fueron entregados al Museo Nacional de Antropología y Arqueología de México.

Desde el punto de vista botánico el "Proyecto" ha logrado pleno éxito ya que se ha demostrado que el maíz es una planta originaria de América y además ahora se conoce su evolución con contados puntos de duda.

No debemos olvidar la importancia que contiene para el estudio de la prehistoria americana el buen conocimiento del origen y desarrollo del maíz; se trata del alimento básico de todas las culturas Mesoamericanas, desde los primeros grupos de cazadores semi sedentarios (Paleolítico Superior) hasta nuestros días.

Durante muchos años se creía que una hierba conocida como Teosinte era el antepasado del maíz (originaria de la zona fronteriza de tierras altas entre México y Guatemala), pero laboriosas investigaciones de un botánico como lo es Paul Mangelsdorff, comprobaron lo contrario; la Teosinte era una hija del maíz, producto de una hibridación entre el maíz aclimatado y un pariente auténticamente silvestre, el Tripsacum.

El maíz silvestre en México data de mucho antes de la aparición del Hombre en esa zona de la Tierra. En un piloto practicado hasta cuarenta metros de profundidad se exhumó polen de maíz silvestre que tiene una antigüedad de 80.000 años.

MacNeish ya había realizado trabajos anteriores en cuevas y abrigos, como ser los de Taumalipas, en donde, como en Tehuacán, localizara un complejo de cazadores ya evolucionados (Paleolítico Superior), con una misma antigüedad de 12.000 años; por ende se descontó el éxito alcanzado, el que era de esperar.

Como resultado primordial del proyecto en lo que a la arqueología se refiere, se llegó a constatar una secuencia cronológica de primer orden para el área Mesoamericana, o sea ocho culturas sucesivas que durante el lapso de 12.000 años se desarrollaron en el Valle.

Nosotros hemos analizado algunas de las conclusiones que han extraído luego del examen realizado con los materiales y las estratigrafías correspondientes. Nos inclinamos a creer que esos resultados son algo influenciados por las antiguas teorías norteamericanas cuyo manojo central o medular se debe al memorable arqueólogo y antropólogo norteamericano Ales Hrdlicka, quien resumió en su American Homo Type la designación para el único tipo racial existente en la América Precolombina. Con una fuerte dosis de poligenismo explicaba que esa única migración proveniente de Siberia se había desarrollado en el Continente desde la cultura que eran originarios portadores (un estadio mezclado del Paleolítico Superior), hasta, por sus propios medios volver a reinventar todo y crear en el término de no más de 15.000 años las Altas Culturas Precolombinas.

MacNeish interpreta el resultado de sus trabajos como una secuencia evolutiva, la que partiendo del cazador primitivo que fabricaba puntas de proyectil foliáceas, hasta los constructores de templos y ciudades Todo eso habría sido llevado a cabo por una única raza que fue desarrollándose y además parecería que ve la edad de 12.000 años como básica para la aparición del Hombre en México.

Nosotros, que entendemos que fueron varias las migraciones que recibió América desde el noreste de Siberia a través del Estrecho de Behring, con diferentes tipos raciales, los que a su vez traían consigo diferentes sistemas culturales y tipos antropológicos. A ellos debemos sumarles las múltiples migraciones que desde el sureste de Asia e islas adyacentes se produjeron a través del Océano Pacífico.

Nosotros no intentamos discutir, primero porque no es posible criticar trabajos del calibre de los realizados por MacNeish y segundo porque hoy día es cosa probada la de la multitud de razas y culturas que consigo tuvo y tiene América.

Nos estamos recordando de que hace poco tiempo vimos en el Museo de Arte Primitivo de Nueva York la única escultura de bulto realizada en madera procedente de los antiguos Mayas. Tenemos un cuaderno notablemente presentado en cuanto a la impresión y el texto, que de una gran altura fue escrito por el maestro de arqueólogos que es Gordon F. Ekholm, el que se titula "A Maya Sculture in Wood", en el que figura como editor la "New York Graphic Society" de Greenwich, Conneticut. El texto, que escrito por un arqueólogo es en sí una obra de la serenidad que podemos denominar clasicismo, explica sobre la pieza: procede de Tenosique, Estado de Tabasco en México, parte de un área que fuera ocupada junto a Quintana Roo, Belice y determinadas zonas de Guatemala, por los últimos representantes de la gran cultura Maya, la escultura se sitúa entre los años 200 al 800 d la Era.

No se sabe exactamente de donde procede, ya que el texto del cuaderno de referencia indica "procede de un paraje situado al este de Tenosique"; ahora bien, en esas inmediaciones tenemos las ruinas mayas de "Los Callejones", carentes de la importancia de un centro ceremonial de donde podría proceder una pieza como la de referencia. Izancanac, Petenche y Pocbicue son otras ruinas inmediatas a Tenosique que se pueden identificar como la primera; difícil que de ellas proceda esa hermosa obra de arte. Las ruinas más importantes que conocemos en esa área son las conocidas como Chinikiha, muy cercanas a Tenosique, en donde se observan entre innumerables restos que no se conocen en su mayoría bajo tierra, una gran pirámide con seis terrazas, un grupo grande de edificios entre los que sobresale un templo o palacio muy particular con sus dinteles en perfecto estado aunque sin labrar, al norte de la pirámide hay un gran palacio, lo más importante y conservado del conjunto que podemos observar, en donde hay unas habitaciones como subterráneas con murales, los que prácticamente se hallan en buen estado mas cubiertos por exhudaciones. De ese centro ceremonial con su pueblo cercano es probable que pudiera provenir la obra de referencia y si no, cabe pensar que se ha descubierto por los habitantes de la zona una rica tumba en Piedras Negras o Yaxchilam, ya dentro de Guatemala.

Si es que me recuerdo de esta magnífica escultura maya cuando pienso en los notables trabajos de Mac Neish es porque no puedo imaginar cómo aquellos partidarios de la evolución en América y de una sola migración que fue desarrollándose hasta las Altas Culturas podrán explicar la existencia de ese personaje (el de la escultura), que nos presenta a un sacerdote de grandes y retorcidos bigotes y un cráneo tan diferente de los indios pieles rojas o de los aymarás, en América.

Si esa escultura nos muestra claramente un tipo racial que aun dentro de los mayas es singularísimo, más nos enseña una marcada identidad con la estatuaria naturalista de los Olmecas de La Venta (Estado de Tabasco, México), y también, ¿por qué no?, podría pasar muy bien por un sacerdote del antiguo reino de Dong Son en el sureste de Asia.

Raúl CAMPA SOLER

(Especial para EL DIA)



Se inauguró en la Escuela Nº 5 "José Pedro Varela", la exposición de obras del acuarelista uruguayo Miguel A. Zelayeta.



POR VARIOS MINUTOS TARZAN PENSÓ EN EL TERRIBLE DESTINO DEL NATIVO APRESADO POR LOS BUITRES...



EDGAR RICE BURROUGHS'
TARZAN



YO CREÍ QUE ESTA GENTE PADECÍA ALUCINACIONES CUANDO ME HABLABAN DE LOS PÁJAROS... PERO QUÉ PUEDO HACER YO?...



LOS HOMBRES, CONDUCIDOS POR SU JEFE, CAMINAN DESILUCIONADOS HACIA TARZÁN...
OH, DIOS BLANCO, HAS FALLADO AL REPELER EL ATAQUE DE ESOS DEVORADORES!
Tm. Reg. U. S. Pat Off.—All rights reserved Copr. 1964 by United Feature Syndicate, Inc.



TÚ NO VISTE, GRAN JEFE, QUE LOS BUITRES LLEVAN LOS CUERPOS VIVOS A SU NIDO, NO LOS MATAN?
DEBEMOS DEJAR NUESTROS HOGARES Y VOLVER AL VALLE.



UN MOMENTO! UDS. DICEN QUE ESOS PÁJAROS NUNCA ATACARON HASTA QUE UDS. EXPULSARON AL VIEJO BRUJO?
JOHN CELARDO
CUANDO ELLOS SE COMIERON SU CARROÑA SE LLENARON DEL MISMO DEMONIO...NOSOTROS VIMOS SU ESPÍRITU FLOTAR...



DICEN QUE LO LLEVARON VIVO?
TAL VEZ LO QUE VIERON FUÉ SU CUERPO, NO SU ESPÍRITU VIVO!! COMO LOS DEMÁS HABITANTES QUE FUERON LLEVADOS ARRIBA!

LA RISA QUE OIMOS ANTES Y LUEGO DEL ASALTO SONABA A HUMANA!
1747



TAL VEZ ÉSTA SEA SU VENGANZA CONTRA USTEDES. YO LO AVERIGUARÉ!



SI UD. NO ES UN ESPÍRITU, CÓMO LO LOGRARÁ?
USANDO UN SIMPLE PLAN HUMANO.



FRAZADAS

MANTAS, ACOLCHADOS

Soler tiene!

Soler conviene!



1 - Frazada térmica La Aurora, doble faz, lisa y escóces, 2 plazas **$ 695**

2 - Frazada térmica La Aurora con motivos a rayas o escocés, en delicadas combinaciones, 2 plazas $ 580.-, 1 plaza **$ 425**

3 - Frazada de gran abrigo La Aurora, fabricada en pura lana, motivo escocés, en 3 tonos de: azul, verde y granate. 2 plazas $ 215.-, 1 plaza **$ 145**

4 - Frazada en pura lana peinada, de mucho abrigo, dibujo Mejicano exclusivo, 2 plazas **$ 280**

5 - Frazada térmica Suitex, tejida con las mejores lanas, en gran variedad de diseños y Panacolor, para 2 plazas $ 390.-, 1 plaza **$ 315**

6 - Frazada térmica La Aurora en colores lisos, doble faz. 2 plazas $ 550.-, 1 plaza **$ 450**

7 - Frazada Termolan Campomar en lana peinada, doble faz, 2 plazas $ 480.-, 1 plaza **$ 315**

8 - Manta térmica **$ 299**

Práctica y económica frazada Campomar de lana, 2 plazas $ 169.-, 1 plaza **$ 119**

Acolchado confeccionado en tela de gran duración, interior en lana. 2 plazas $ 250.-, 1 plaza **$ 225**

Clientes del Interior
Dirijan vuestros pedidos
a nuestra

CASA MATRIZ: Av. Agraciada 2302 esq. M. Sosa
Tel. 20 09 61

SUCURSAL CORDON: Av. 18 de Julio 1601
Tel. 40 41 11

SUCURSAL CENTRO: Av. 18 de Julio 958 casi esq. Rio Branco - Tel. 9 40 59

SUCURSAL UNION - Av. 8 de OCTUBRE 3790/94
Tel. 5 40 35

SUCURSAL ARTIGAS
Av. José G. Artigas 558
(Las Piedras)